



Casa Editrice Persiani

Autore: **Giovanna Silvani,**
Steve Wharton (traduttore)

Titolo: **LE NOSTRE PAROLE**

Collana: **Poesia**
Genere: **Antologia**

ISBN: 978-88-85804-81-4

Prezzo: € 12,90
Pag: 100

ISBN 978-88-85804-81-4



9 788885 804814



Mese previsto in uscita: maggio 2019

Con *Le nostre parole*, Giovanna Silvani ci offre una raccolta di poesie al tempo stesso famigliari e inedite. Il risultato è un unico, coinvolgente, appassionato palinsesto di idee ed emozioni, svincolato dal tempo. I versi italiani sono poi accompagnati dalla traduzione inglese di Steve Wharton. Rincorrendosi e intrecciandosi sulla pagina, le parole danno vita a trame di significati che si scindono, moltiplicandosi, e si riflettono nelle sfumature e nei significati che la parola assume di volta in volta nel libro, come nella vita. Le traduzioni si misurano perfettamente con questa metamorfosi. L'apparente minimalismo dei versi cela una studiata impalcatura di cesure, enjambements e chiasmi scrupolosamente orchestrati.

« Fra ombre spinose / Di giardini inquieti / L'eco di risa lontane, / Presagi di pianto. /
Son cose già note / Eppure feriscono ancora. »

Giovanna Silvani, già professore ordinario di Letteratura inglese presso l'Università degli Studi di Parma, è autrice di diversi saggi e monografie sulla poesia e il teatro inglesi. Si ricordano ad esempio le monografie su Christopher Marlowe, sul poeta vittoriano A.C. Swinburne e su Oscar Wilde. Numerose anche le traduzioni di epistolari femminili del Sei e Settecento e altre in ambito romantico (P.B. Shelley e Mary Shelley). In ambito poetico si ricordano i volumi *A viso aperto* (Persiani 2016) e *Ancora vita* (Persiani 2018). Ha partecipato all'antologia *Voci di pianura* (Apostrofo 2019) e collabora con giornali e riviste specializzate.

Steve Wharton, è professore associato di Francese e Comunicazione presso l'Università di Bath, Regno Unito. Da sempre interessato a questioni di dialogo interpersonale e interculturale, per lui tradurre poesia è un'opportunità per condividere emozioni ed esperienze al di là di ogni barriera linguistica e geografica.

Casa Editrice Persiani

piazza San Martino 9/C, 40126 Bologna, Tel. 051 9913920 Fax. 051 19901229

E-mail: info@persianieditore.com www.persianieditore.com